

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 43 (1965)

Heft: 9

Artikel: Die UIT von 1945 bis heute = L'UIT de 1945 à aujourd'hui = L'UIT dal 1945 a oggi

Autor: Langenberger, A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-874995>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die UIT von 1945 bis heute

L'UIT de 1945 à aujourd'hui

L'UIT dal 1945 a oggi

Ausgangslage im Jahre 1945

Schon von Beginn des zweiten Weltkrieges an wurde das Fernmeldewesen völlig erschüttert; in zahlreichen Ländern waren durch Bombardierungen, Sabotageakte und verschiedene andere Zerstörungen gewaltige Schäden angerichtet worden. Dort, wo sie sich noch nicht so stark auswirkten, gestalteten sich die Verbindungen über Draht oft sehr schwierig, denn die Zusammenschaltungen funktionierten nur noch mehr oder weniger gut.

Trotz diesen gestörten Verhältnissen nahm das Bedürfnis nach Verbindungsmöglichkeiten in unglaublichem Masse zu, und zwar sowohl in den in den Krieg verwickelten als auch in den übrigen Ländern; denn das Fernmeldewesen ist stark mit dem nationalen und internationalen Leben verhängt und beeinflusst es wesentlich. In den kriegführenden Ländern hatten die bewaffneten Streitkräfte einen gewaltigen Bedarf an Nachrichtenmitteln, der nur durch den vermehrten Gebrauch der Radioelektrizität befriedigt werden konnte. Die beträchtlichen Summen, die die im Kampfe stehenden Staaten den wissenschaftlichen Forschungszentren zur Verfügung stellten, führten zu bedeutenden Entdeckungen, Neuentwicklungen und der Verwirklichung neuartiger Nachrichtensysteme, wie Radar, Ortung, Peilung usw.

Es war vor auszusehen, dass gleich am Ende des Krieges diese Neuerungen zum Wiederaufbau und zur Modernisierung des Welt-Fernmeldenetzes angewendet werden würden, um rasche und sichere Verbindungen zu erhalten, die Sicherheit des menschlichen Lebens auf der Erde, dem Wasser und in den Lüften zu gewährleisten sowie das in voller Entwicklung begriffene Flugwesen und die Handelsmarine zu fördern, aber auch um für die Propaganda über Radio und Fernsehen ausgenutzt zu werden.

Es sei daran erinnert, dass der durch die Konferenz von Kairo angenommene Frequenzplan ein Spektrum bis zu 200 000 kHz umfasste, während nach dem Krieg Frequenzen bis zu 10 000 000 kHz, teilweise sogar bis zu 30 000 000 kHz verwendet wurden. Um die bestehenden und neuen Mittel von Radioverbindungen zweckdienlich ausnützen zu können, musste man eine beträchtliche Zahl von Frequenzen finden und zuteilen, und zwar eine viel grössere Zahl, als die im bereits überfüllten Spektrum noch freien Frequenzen.

Die Fragen betreffend den Wiederaufbau der internationalen drahtgebundenen Fernmeldenetze sowie deren harmonisches Funktionieren untereinander – ohne allzu grosse gegenseitige Beeinträchtigung der bestehenden radioelektrischen Fernmeldesysteme – konnten einzig im Schosse der Internationalen Fernmeldeunion gelöst werden, die zufolge der

Situation générale en 1945

Dès le début de la deuxième guerre mondiale, l'organisation des télécommunications fut complètement bouleversée. Dans un grand nombre de pays, bombardements, sabotages et destructions diverses avaient causé des dégâts immenses. Là où elles n'avaient pas été trop touchées, les communications par fil étaient souvent difficiles, car les interconnexions fonctionnaient plus ou moins bien.

Toutefois, dans ces circonstances troublées, les besoins n'en augmentaient pas moins à une cadence inouïe, tant dans les pays engagés que dans les autres, car les télécommunications influençaient toute la vie nationale et internationale. Dans les pays en guerre, les besoins énormes des forces armées ne purent être satisfaits que par l'emploi intense de la radioélectricité. Les fonds considérables mis à la disposition des organismes de recherche scientifique par les Etats combattants permirent des découvertes, des développements et des réalisations inédites, principalement dans le domaine radioélectrique: le radar, les systèmes de localisation et de repérage, etc.

Il était à prévoir que, dès la fin de la guerre, ces nouveautés seraient appliquées à la reconstruction et à la modernisation des réseaux mondiaux, en vue d'assurer des communications rapides et sûres, d'augmenter la sécurité de la vie humaine sur terre, sur mer et dans les airs, ainsi que pour les besoins de l'aviation civile en plein épanouissement, de la marine marchande, de la propagande en radiodiffusion ou télévision, etc.

Il faut se rappeler que le plan des fréquences adopté par la conférence du Caire prévoyait l'utilisation du spectre jusqu'à 200 000 kHz, alors qu'après la guerre on en fit un emploi intensif jusqu'à 10 000 000 et, partiellement, même jusqu'à 30 000 000 kHz. Pour employer utilement les moyens existants et nouveaux de radiocommunications, il fallait trouver et allouer un nombre considérable de fréquences, nombre bien supérieur à celui des fréquences disponibles dans un spectre déjà encombré.

Ces questions relatives à la reconstruction des systèmes internationaux de télécommunications par fil et au fonctionnement harmonieux, avec un minimum d'interférences, de tous les systèmes de télécommunication radioélectriques, ne pouvaient être résolues que dans le cadre de l'Union internationale des télécommunications, laquelle, du fait des hostilités, était tombée en léthargie de 1939 à 1945. Durant cette période, son bureau, qui se trouvait alors à Berne, devait se contenter de quelques tâches courantes et son activité était évidemment des plus réduites.

Situazione generale nel 1945

Fin dall'inizio della seconda guerra mondiale, l'organizzazione delle telecomunicazioni fu completamente sconvolta. In molti paesi, i bombardamenti, gli atti di sabotaggio e le distruzioni diverse avevano causato immensi danni. Ove non erano state troppo toccate, le comunicazioni per filo erano sovente difficili, perchè le interconnessioni funzionavano più o meno male.

Tuttavia, in quelle circostanze torbide, i bisogni non cessavano di accrescersi a una cadenza inaudita, tanto nei paesi belligeranti che negli altri, poichè le telecomunicazioni influenzavano tutta la vita nazionale e internazionale. Nei paesi in guerra, i bisogni enormi delle forze armate poterono essere soddisfatti soltanto grazie all'impiego intenso della radioelettricità. I fondi considerevoli che gli Stati combattenti mettevano a disposizione degli organismi di ricerca scientifica permisero scoperte, sviluppi e realizzazioni inedite, principalmente nel campo radioelettrico: radar, sistemi di localizzazione e di avvistamento, ecc.

Si poteva prevedere che, una volta terminate le ostilità, queste innovazioni sarebbero applicate alla ricostruzione e all'ammodernamento delle reti mondiali, per assicurare comunicazioni rapide e sicure ed aumentare la sicurezza della vita umana sulla terra, sui mari e nell'aria, come pure per i bisogni dell'aviazione civile in pieno sviluppo, della marina mercantile, della propaganda radiodiffusa o televisiva, ecc.

Occorre rammentarsi che il piano delle frequenze adottato dalla conferenza del Cairo prevedeva l'utilizzazione dello spettro fino a 200 000 kHz, mentre dopo la guerra se ne fece un intenso impiego fino a 10 000 000 e, parzialmente, anche fino a 30 000 000 kHz.

Per trarre vantaggio dai mezzi tradizionali e nuovi di radiocomunicazione occorre trovare ed assegnare un numero considerevole di frequenze, di gran lunga superiore a quello delle frequenze disponibili in uno spettro già oltremodo ingombro.

Questi problemi relativi alla ricostruzione dei sistemi internazionali di telecomunicazioni per filo e al funzionamento armonioso, con un minimo d'interferenze, di tutti i sistemi di telecomunicazione radioelettrici potevano essere risolti soltanto nell'ambito dell'Unione internazionale delle telecomunicazioni la quale, visti gli avvenimenti internazionali, era caduta in letargo dal 1939 al 1945. Durante questo periodo, il suo ufficio, allora a Berna, badava a qualche compito corrente e l'attività era evidentemente ridottissima.

Ripresa dell'attività alla fine della guerra

Il primo organismo nell'ambito dell'UIT che si riavviò appena terminarono le

kriegerischen Ereignisse von 1939 bis 1945 ein «Dornröschen-Dasein» führte. Das sich während dieser Zeit in Bern befindende Büro musste sich mit einigen laufenden Arbeiten begnügen, und seine Tätigkeit war auf ein Minimum beschränkt.

Wiederbeginn der Tätigkeit am Ende des Krieges

Als erstes Organ im Rahmen der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) begann nach dem Ende der Feindseligkeiten der Internationale beratende Ausschuss für Telephonie (CCIF), unter der Ägide seines dynamischen und initiativen Direktors, G. Valensi, seine Tätigkeit. Sein von der XII. CCIF-Plenarversammlung gutgeheissenes Arbeitsprogramm bestand aus

- der Erstellung eines modernen europäischen Telephonkabelnetzes mit grosser Übertragungsgeschwindigkeit, vorerst gebildet durch einen Koaxialkabelring, der die wichtigsten internationalen Transitzentren umfassen sollte, und an den sich die andern Länder mit Teilstücken anschliessen konnten,
- einem allgemeinen Programm zur sofortigen Verwirklichung des internationalen Schnellverkehrs,
- der unverzüglichen Erstellung eines europäischen telephonischen Versuchsnetzes für halbautomatische, nach den Grundsätzen des CCIF normalisierte Wahl,
- dem Tätigkeitsgebiet der künftigen Kommissionen der Berichterstatter (Bau, Normalisierung und Betrieb),
- der Wiederaufnahme der Tätigkeit des CCIF-Laboratoriums.

Die XIV. Plenarversammlung des CCIF, die ursprünglich in Lissabon vorgesehen war, wurde aus politischen Rücksichten vorverlegt und fand im Oktober 1946 in Montreux statt. Sie war ein grosser Erfolg.

Das CCIF wie auch die Ausschüsse für den Telegraphen- und Radiodienst bildeten damals ein nicht permanentes Organ mit eigenen Statuten. Obwohl diese im Rahmen der UIT arbeiteten, waren sie nicht im Budget der Union eingeschlossen und mussten für ihre eigenen Kosten aufkommen, die sie ihren Mitgliedverwaltungen verrechneten.

Die internationalen beratenden Ausschüsse (CCI) stellen Empfehlungen auf: beispielsweise Resultate von Studien betreffend die Technik, den Betrieb und die Taritierung der internationalen Telephonie werden in dieser Form erstellt und der Plenarversammlung zur Genehmigung vorgelegt zwecks späterer Veröffentlichung und Verbreitung. Den Mitgliedverwaltungen und den privaten anerkannten Betriebsgesellschaften, die an den Verhandlungen teilnehmen, steht es frei, diese Empfehlungen anzuwenden oder nicht. Sie können auch über eine

Reprise de l'activité à la fin de la guerre

Le premier organisme travaillant dans le cadre de l'Union internationale des télécommunications (UIT) qui démarra dès la fin des hostilités fut le Comité consultatif international téléphonique (CCIF), sous l'impulsion de son clairvoyant, dynamique et entreprenant directeur, M. G. Valensi. Son programme de travail comprenait:

- le rétablissement immédiat des communications internationales interrompues durant la guerre,
- l'établissement d'un réseau européen moderne de câbles téléphoniques à grande vitesse de transmission, constitué au début par un anneau coaxial passant par les centres internationaux de transit les plus importants, auquel les autres pays pourraient se raccorder par des bretelles extérieures ou des rayons intérieurs,
- un programme général pour réaliser rapidement l'exploitation téléphonique internationale en service rapide,
- l'établissement immédiat d'un réseau téléphonique européen d'essai pour la sélection semi-automatique normalisée CCIF,
- le programme des activités futures des commissions de rapporteurs (construction, normalisation et exploitation),
- la reprise de l'activité du laboratoire du CCIF.

Ce programme fut adopté par la XII^e Assemblée plénière du CCIF siégeant à Londres en octobre 1945.

La XIV^e assemblée plénière du CCIF, qui devait se tenir à Lisbonne, fut avancée en raison de certaines difficultés politiques et se réunit à Montreux déjà en octobre 1946. Elle connut un plein succès.

Rappelons que le CCIF, tout comme les comités télégraphique et des radiocommunications, était alors un organe «non permanent» doté d'un statut propre. Bien que travaillant dans le cadre de l'UIT, ces comités n'émergeaient point au budget de l'Union et devaient subvenir à leurs propres besoins en faisant supporter leurs dépenses aux administrations-membres.

Ajoutons que les comités consultatifs internationaux (CCI) émettent des avis ou recommandations: les résultats des études, par exemple de questions concernant la technique, l'exploitation et la tarification de la téléphonie internationale, sont consignés sous une telle forme et soumis à l'approbation de l'«Assemblée plénière» en vue de leur publication et de leur application. Les administrations-membres et les compagnies privées d'exploitation reconnues participant aux délibérations sont libres de décider si elles entendent appliquer ou non ces avis; en tout temps,

ostilità fu il Comitato consultivo internazionale telefonico (CCIF), spronato dal suo chiaroveggente, dinamico e intraprendente direttore G. Valensi. Il suo programma di lavoro comprendeva:

- il ristabilimento immediato delle comunicazioni internazionali interrotte durante la guerra,
- lo stabilimento d'una rete europea moderna di cavi telefonici a grande velocità di trasmissione, costituito dapprincipio da un anello coassiale attraverso i centri internazionali di transito più importanti, al quale gli altri paesi potrebbero allacciarsi per il tramite di bretelle esterne o di raggi interni,
- un programma generale per realizzare rapidamente l'esercizio telefonico internazionale in servizio rapido,
- lo stabilimento immediato d'una rete telefonica europea di prova per la selezione semiautomatica unificata CCIF,
- il programma delle attività future delle commissioni di relatori (costruzione, unificazione ed esercizio),
- la ripresa dell'attività del laboratorio del CCIF.

Questo programma fu adottato dalla XIII^a assemblea plenaria del CCIF riunita a Londra nell'ottobre 1945.

La XIV^a assemblea plenaria del CCIF, che doveva tenersi a Lisbona, fu avanzata a causa di certe difficoltà politiche e si riunì a Montreux già nell'ottobre 1946. Essa conobbe un pieno successo.

Rammentiamo che il CCIF, come i comitati telegrafico e delle radiocomunicazioni, era allora un organismo «non permanente» dotato d'uno statuto proprio. Sebbene lavorassero nel quadro dell'UIT, questi comitati non figuravano nel bilancio dell'Unione e dovevano sopperire ai loro bisogni addossando le loro spese alle amministrazioni membre.

Aggiungiamo che i comitati consultivi internazionali (CCI) emettono pareri o raccomandazioni: i risultati degli studi, per esempio di questioni concernenti la tecnica, l'esercizio e la tariffazione della telefonia internazionale vengono consegnati sotto tale forma e sottomessi all'approvazione dell'«Assemblea plenaria» in vista della loro pubblicazione e diffusione. Le amministrazioni membre e le compagnie private riconosciute partecipanti alle deliberazioni sono libere di decidere se intendono applicare o no questi pareri; in ogni tempo esse possono aderirvi o rinunciare alla loro applicazione, temporaneamente o a titolo definitivo. Se la telefonia internazionale funziona così bene, lo dobbiamo principalmente al CCIF (divenuto il CCITT), poiché rari sono i pareri emessi che non sianostati applicati unanimamente. Questa libertà nell'applicazione ha sempre fatto meraviglia e si può essere sicuri che se le raccomandazioni fossero sostituite con disposizioni obbligatorie di regolamento,

endgültige oder nur zeitweilige Anwendung entscheiden. Es ist vor allem dem CCIF (heute CCITT) zu verdanken, dass sich der internationale Telephonverkehr so gut abwickelt, denn es kommt selten vor, dass die Empfehlungen nicht allgemein angewendet werden. Diese Freiheit der Anwendung ist stets als etwas Erstaunliches betrachtet worden, und ohne Zweifel hätten alle diese Fragen nicht auf eine so glückliche Art gelöst werden können, wenn die Empfehlungen durch starre Reglementsparagraphen ersetzt worden wären. Diese erfolgreiche Methode wurde übrigens auch von verschiedenen anderen internationalen Organisationen übernommen, so unter anderem von der Europäischen PTT-Konferenz (CEPT).

Bereits vor Kriegsschluss wurde allgemein an eine sofortige Wiederaufnahme des Fernmeldewesens nach den Feindseligkeiten gedacht.

Die «Grossen Fünf» – USA, Sowjetunion, Grossbritannien, Frankreich und China – traten im September 1946 in Moskau zusammen, um über das Wiedererstehen und die Modernisierung des internationalen Fernmeldewesens und eine künftige internationale Konferenz zu beraten. Besondere Aufmerksamkeit schenkte man den grossen Problemen des Radios, ohne dabei die internationale Telephonie und Telegraphie zu vernachlässigen, obwohl deren verhältnismässig bescheidene Entwicklung während der Kriegsjahre den Wert der vor dem Krieg geltenden internationalen Telegraphen- und Telephonreglemente wenig berührt hatte.

An der Konferenz von Moskau wurde eine enge Angliederung an die neu gegründete Organisation der Vereinigten Nationen sowie die Schaffung eines «Zentralbüros für die Registrierung der Frequenzen» zum Studium der neuen Eintragungen von Frequenzen, die die Mitgliederstaaten getätigt hatten, in Aussicht genommen.

Ferner wurde der Vorschlag ausgearbeitet, einen Verwaltungsrat für die Union und sein Büro zu schaffen, wobei seine 15 Mitglieder, einschliesslich Präsident und zwei Vizepräsidenten, durch die Konferenz der Regierungsbevollmächtigten zu wählen wären.

Die Tätigkeit der Organe der UIT wurde wie folgt vorgesehen:

- Zusammenkunft des Verwaltungsrates alle zwei Jahre; in der Zwischenzeit würde ein Büro den Geschäftsgang wahren;
- Konferenz der Regierungsbevollmächtigten und Verwaltungskonferenzen für den internationalen Telegraphen-, Telephon- und Radiodienst alle vier Jahre gleichzeitig am gleichen Ort.

Als Diskussionsgrundlage für die nächste Welt-Fernmeldekonzferenz der Regierungsbevollmächtigten wurde ein

elles peuvent y adhérer ou renoncer à leur application de manière temporaire ou définitive. Si la téléphonie internationale fonctionne si bien aujourd'hui, c'est avant tout au CCIF (devenu le CCITT) qu'on le doit, car rares sont les avis qui ne sont pas appliqués unanimement. Cette liberté dans l'application a toujours fait merveille et on peut être certain que si les avis étaient remplacés par des dispositions obligatoires de règlements, les problèmes n'auraient jamais pu être résolus de manière aussi heureuse. Cette méthode si fructueuse a du reste été adoptée avec le même succès par plusieurs organisations internationales, telles que la Conférence européenne des administrations des Postes et des Télécommunications (CEPT).

Avant même la fin de la guerre, on songeait déjà un peu partout à une reprise rapide des télécommunications dès le retour de la paix. Les «cinq grands» – USA, URSS, Royaume-Uni, France et Chine – se réunirent à Moscou en septembre 1946 pour discuter du renouveau des télécommunications internationales, de leur modernisation et de la préparation indispensable d'une très prochaine conférence internationale. On voua alors une attention toute particulière aux grands problèmes de la radio, sans pour autant négliger la téléphonie et la télégraphie internationales, bien que leur modeste développement durant les années de guerre n'eût que peu affecté la valeur des règlements internationaux télégraphique et téléphonique en vigueur avant le conflit.

La conférence de Moscou proposait une étroite association de l'UIT avec l'Organisation des Nations Unies nouvellement créée ainsi que l'institution d'un «Bureau central d'enregistrement des fréquences», chargé d'étudier les nouvelles notifications de fréquences faites par les Etats-membres et d'enregistrer ces fréquences.

Il fut par ailleurs décidé de proposer la création d'un Conseil d'administration de l'Union et de son bureau; ses 15 membres, y compris le président et les deux vices-présidents, seraient élus par la conférence de plénipotentiaires.

Quant à l'activité des organes de l'UIT, elle fut envisagée comme il suit:

- Réunion du Conseil d'administration tous les deux ans; dans l'intervalle, un bureau permanent se trouverait en fonction;
- conférence de plénipotentiaires et conférences administratives télégraphiques, téléphoniques et des radiocommunications tous les quatre ans et simultanément au même endroit.

Un projet de nouvelle convention internationale des télécommunications fut mis au point comme base de discussion à la conférence mondiale des télécommunications (plénipotentiaires). On élaborera

i problemi non avrebbero mai trovato una soluzione così felice. Questo metodo fruttuoso è d'altronde stato adottato con il medesimo successo da parecchie organizzazioni internazionali, quali la Conferenza europea delle amministrazioni delle Poste e delle Telecomunicazioni (CEPT).

Già prima della fine della guerra si pensava un po' dappertutto a una ripresa rapida delle telecomunicazioni, una volta tornata la pace.

I «cinque grandi» – USA, URSS, Regno Unito, Francia e Cina – si riunirono a Mosca nel settembre 1946 per discutere della rinascita delle telecomunicazioni internazionali, del loro ammodernamento e della preparazione a brevissimo termine d'una conferenza internazionale. Un'attenzione particolare fu prestata ai grandi problemi della radio, senza per ciò dimenticare la telefonia e la telegrafia internazionali, sebbene il modesto sviluppo di queste ultime durante gli anni di guerra non avesse invalidato i regolamenti internazionali telegrafico e telefonico in vigore prima del conflitto.

La conferenza di Mosca proponeva una stretta associazione tra l'UIT e l'Organizzazione delle Nazioni Unite recentemente creata, come pure l'istituzione d'un «Ufficio centrale di registrazione delle frequenze», incaricato di studiare le nuove notificazioni fatte dagli Stati membri e di registrare le frequenze.

Si decise inoltre di proporre la creazione d'un Consiglio d'amministrazione dell'Unione e del suo ufficio; i suoi 15 membri, compresi il presidente e i due vicepresidenti, sarebbero eletti dalla Conferenza di plenipotenziari.

Per quanto concerne l'attività degli organi dell'UIT, essa fu prevista come segue:

- riunione del Consiglio d'amministrazione ogni due anni; nell'intervallo, un ufficio permanente sarebbe in funzione;
- conferenza di plenipotenziari e conferenze amministrative telegrafica, telefonica e delle radiocomunicazioni ogni quattro anni e simultaneamente nel medesimo luogo.

Un disegno di nuova Convenzione internazionale delle telecomunicazioni fu elaborato come base di discussione alla conferenza mondiale delle telecomunicazioni (plenipotenziari). Fu pure elaborato un disegno di regolamento generale, da allegare alla Convenzione.

Conferenza di Atlantic City

La Conferenza di plenipotenziari di Atlantic City N.J. (nel 1947) è una delle più importanti del secolo di esistenza dell'UIT. Tra le maggiori decisioni che modificarono profondamente l'Unione e la sua organizzazione (possiamo senz'altro dire che ancora oggi l'Unione vive sotto l'impronta d'Atlantic City), ci limiteremo a citare le seguenti:

Vertragsprojekt über das internationale Fernmeldewesen bereinigt. Man arbeitete bereits auch ein allgemeines Reglement zu diesem Vertrag aus.

Konferenz in Atlantic City

Die *Konferenz der Regierungsbevollmächtigten in Atlantic City* (im Jahre 1947) ist eine der markantesten in der hundertjährigen Geschichte der Union. Unter den wichtigsten Entscheiden, die tiefgreifende Änderungen der Union und deren Organisation zur Folge hatten (ohne Übertreibung darf gesagt werden, dass sie heute noch unter dem Zeichen von Atlantic City steht), stechen folgende hervor:

- Annahme eines neuen Fernmeldevertrages;
- Abschluss einer Vereinbarung zwischen der Organisation der Vereinigten Nationen (UNO) und der UIT (Beilage 5 zum Vertrag);
- Umwandlung des Büros der Union in ein Generalsekretariat;
- Festlegung des Sitzes der Union in Genf;
- Umwandlung der drei internationalen beratenden Ausschüsse in permanente Organisationen, die administrativ unter der Amtsgewalt des Generalsekretärs der Union stehen (Artikel 4 und 8);
- Bildung des Internationalen Ausschusses für die Registrierung der Frequenzen mit permanentem Charakter und eines «Zeitweiligen Ausschusses der Frequenzen»; dem letzten fiel die Erstellung einer neuen Liste der Frequenzen zu;
- Festsetzung des obligatorischen Charakters für alle dem Vertrag beigefügten administrativen Reglemente (Artikel 13).

Die Frage der an den Konferenzen und für die Dokumente zu benützenden Sprache gab Anlass zu längeren Debatten. Schliesslich kam man überein, als offizielle Sprachen Französisch, Englisch, Spanisch, Russisch und Chinesisch zuzulassen, wobei die drei ersten als Arbeitssprache bezeichnet wurden. Ein weiterer wichtiger Punkt war die Wahl des Goldfrankens als Grundlage für die internationalen Fernmeldetarife und die internationalen Abrechnungen. Der Goldfranken hat 100 Centimen und ein Gewicht von 10/31 Gramm mit einem Feingehalt von 0,900.

Der Vertrag von Atlantic City trat am 1. Januar 1949 in Kraft. Sein Anhang 1 führt die Liste der 78 offiziellen Länder, Gebiete oder Teile davon auf, die damals Mitglieder der UIT waren.

Der gewöhnlichen *administrativen Konferenz der Radioverbindungen*, die ihre Arbeiten am 15. Mai 1947 in Atlantic City N.Y. begonnen hatte, fiel als erste Aufgabe zu, eine neue Liste der verwendeten Frequenzbänder zu erstellen. Seit der Konferenz von Kairo hatten sich neue

également un projet de règlement général, à annexer à cette convention.

Conférence d'Atlantic City

La *conférence de plénipotentiaires d'Atlantic City* N.J. (en 1947) est l'une des plus marquantes des cent ans d'existence de l'UIT. Parmi les importantes décisions qui apportèrent de profondes modifications à l'Union et à son organisation (on peut dire sans exagération que l'Union vit aujourd'hui encore sous le signe d'Atlantic City), nous nous bornons à citer les suivantes:

- adoption d'une nouvelle Convention internationale des télécommunications;
- conclusion d'un accord entre l'ONU et l'UIT (annexe 5 à la Convention);
- transformation du Bureau de l'Union en Secrétariat général;
- fixation du siège de l'UIT à Genève;
- transformation des trois comités consultatifs internationaux en organismes permanents placés administrativement sous l'autorité du Secrétaire général de l'Union (art. 4 et 8);
- institution du Comité international d'enregistrement des fréquences, de caractère permanent, et d'un «Comité provisoire des fréquences», ce dernier étant chargé d'établir une nouvelle liste de fréquences;
- attribution du caractère obligatoire à tous les règlements administratifs annexés à la Convention (art. 13).

La question des langues à utiliser aux conférences et pour les documents de l'Union fut l'objet de débats prolongés. Finalement on convint d'adopter comme langues officielles le français, l'anglais, l'espagnol, le russe et le chinois, les trois premières étant choisies comme langues de travail. Un autre point fort important fut la définition du franc-or employé à la composition des tarifs et à l'échange des comptes internationaux. Le franc-or est à 100 centimes et son poids est de 10/31 de gramme au titre de 0,900.

La Convention d'Atlantic City est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1949. Son annexe 1 comprend la liste officielle des 78 pays, territoires ou groupes de territoires qui étaient à ce moment membres de l'UIT.

La *Conférence administrative ordinaire des radiocommunications*, qui avait commencé ses travaux le 15 mai 1947 à Atlantic City N.J., eut comme première tâche à résoudre l'établissement de la nouvelle liste des bandes de fréquences utilisées. De nouveaux services s'étaient développés dans des proportions diverses depuis la conférence du Caire et il fallut, par exemple, «trouver» la place nécessaire pour élargir la bande attribuée aux services aéronautiques mobiles et à la radio-diffusion sur ondes courtes. Les amateurs ont partiellement fait les frais de cet

- adozione d'una nuova Convenzione internazionale delle telecomunicazioni;
- conclusione d'un accordo tra l'ONU e l'UIT (allegato 5 alla Convenzione);
- trasformazione dell'Ufficio dell'Unione in Segretariato generale;
- trasferimento della sede dell'UIT a Ginevra;
- trasformazione dei tre comitati consultivi internazionali in organi permanenti subordinati amministrativamente al Segretariato generale dell'Unione (art. 4 et 8);
- istituzione del Comitato internazionale di registrazione delle frequenze di carattere permanente e d'un «Comitato provvisorio delle frequenze», quest'ultimo incaricato di allestire una nuova lista delle frequenze;
- attribuzione del carattere obbligatorio a tutti i regolamenti amministrativi allegati alla Convenzione (art. 13).

La questione delle lingue da utilizzare alle conferenze e per i documenti dell'Unione fu l'oggetto di lunghi dibattiti. Si convenne finalmente di adottare come lingue ufficiali il francese, l'inglese, lo spagnolo, il russo e il cinese (le tre prime furono scelte come lingue di lavoro). Un altro punto importantissimo fu la definizione del franco oro utilizzato per la costituzione delle tariffe e lo scambio dei conti internazionali. Il franco oro, di 100 centesimi, pesa 10/31 di grammo al titolo 0,900.

La Convenzione di Atlantic City è entrata in vigore il 1° gennaio 1949. Il suo Allegato 1 comprende l'elenco ufficiale dei 78 paesi, territori o gruppi di territori allora membri dell'UIT.

La *Conferenza amministrativa ordinaria delle radiocomunicazioni*, che aveva cominciato i suoi lavori il 15 maggio 1947 ad Atlantic City, ebbe come primo compito da risolvere l'allestimento della nuova lista delle bande di frequenza utilizzate. Nuovi servizi si erano sviluppati in proporzioni diverse dalla conferenza del Cairo in poi e si dovette, per esempio, «trovare» il posto necessario per allargare la banda attribuita ai servizi aeronautici mobili e alla radiodiffusione su onde corte. I radioamatori, almeno in parte, fecero le spese di questa liberazione dello spettro. Siccome la conferenza non ebbe il tempo di venire a capo del suo lavoro, un «Comitato provvisorio delle frequenze» fu costituito per terminarlo.

L'allestimento della lista delle frequenze si rivelò molto arduo e la conferenza amministrativa convocata a Ginevra dal 28 marzo al 22 maggio 1948 si sforzò di portarlo a termine e accettò, dopo messa a punto, le liste e i piani coprenti l'insieme dello spettro da 14 a 3950 kHz (4000 kHz per la regione 2), come pure i piani per il servizio aeronautico mobile tra 4000 e 27 500 kHz.

Dienste in verschiedenem Ausmasse entwickelt. Beispielsweise musste man den nötigen Platz «finden», um das den mobilen aeronautischen Diensten sowie dem Rundspruch auf ultrakurzen Wellen zugewiesene Band zu erweitern. Diese Freimachung des Spektrums ging teilweise auf Kosten der Amateure. Da die Konferenz zu wenig Zeit hatte, um ihre Arbeit zu beenden, wurde ein «Provisorisches Frequenzkomitee» gebildet.

Das Erstellen der Frequenzenliste erwies sich als sehr zähe Arbeit. Die vom 28. März bis zum 22. Mai 1948 in Genf tagende administrative Konferenz tat ihr Bestes, um zu einem guten Ende zu gelangen und nahm – nach deren Bereinigung – die Listen und Pläne an, die das Spektrum von 14...3950 kHz (4000 kHz für das Gebiet 2) umfassen, und billigte die Pläne für den Bereich 4000...27 500 kHz für den mobilen aeronautischen Dienst.

Nach der Konferenz der Regierungsbevollmächtigten von Atlantic City im Jahre 1947 begann für die UIT eine Periode intensiver Aktivität, und zwar besonders auf dem Gebiete der Radioverbindungen. Zahlreiche Zusammenkünfte und Konferenzen wurden organisiert. Aber trotz grosser, während 80 Monaten unternommener Anstrengungen konnten die Entscheidungen von Atlantic City für die Erstellung einer vollständig neuen Liste der Frequenzen aller Bodenstationen, die zwischen 10 und 30 MHz/s arbeiten, nicht vollständig befolgt werden. Eine *ausserordentliche administrative Konferenz der Radioverbindungen* trat im Herbst 1951 in Genf zusammen, um die teilweise vervollständigten Listen zu prüfen und zu entscheiden, was davon zu retten war. Trotz dem Widerstand gewisser Länder, fällt sie ihre Entscheidungen auf Grund der Mehrheit der Stimmenden.

Die erste internationale *administrative Konferenz für Telegraphie und Telephonie* der UIT, deren Zusammenkunft in Atlantic City bestimmt worden war, fand vom 20. Mai bis 5. August 1949 in Paris statt.

Die andauernden Defizite des Telegraphendienstes beunruhigten die Verwaltungen und anerkannten privaten Betriebsgesellschaften. Die Frage betreffend die Tarife sowie die der nationalen Gegenwerte in Goldfranken führten daher zu langen Auseinandersetzungen. Eine Vereinheitlichung der Telegraphentarife und deren gleichzeitige Ermässigung wurde beschlossen. Man hoffte auf diese Weise, mit einigem Erfolg, gegen die zunehmende Konkurrenz der Luftpost kämpfen zu können.

Auf dem Gebiete der internationalen Telephonie hiess diese Konferenz zum erstenmal ein Reglement gut, das die nützlichen Grundlagen für einen weltweiten Telephondienst enthielt. Das CCIF wurde eingeladen, mit seinen Studien fortzufahren und seine Beschlussfassungen zuhanden der nächsten administra-

«émondage» du spectre. La conférence n'ayant pas eu le temps de venir à bout de son travail, un «Comité provisoire des fréquences» fut mis sur pied pour le terminer.

L'établissement de la liste des fréquences s'étant révélé fort ardu, la conférence administrative convoquée à Genève du 28 mars au 22 mai 1948 fit de son mieux pour le mener à chef et accepta, après leur mise au point, les listes et plans couvrant l'ensemble du spectre de 14 à 3950 kHz (4000 kHz pour la région 2), ainsi que les plans pour le service aéronautique mobile entre 4000 et 27 500 kHz.

Dès la fin de la conférence de plénipotentiaires d'Atlantic City, en 1947, l'UIT entra dans une période d'activité intense, principalement dans le domaine des radio-communications. De nombreuses réunions et conférences furent organisées, mais malgré ces très gros efforts, durant 80 mois, les décisions d'Atlantic City pour l'établissement d'une liste entièrement nouvelle des fréquences de toutes les stations terrestres travaillant entre 10 et 30 MHz ne purent être observées complètement. Une *conférence administrative extraordinaire des radiocommunications* se réunit en automne 1951, à Genève, pour examiner les listes complétées partiellement et décider de ce que l'on pouvait en sauver. Vu l'opposition d'un groupe de pays, elle prit ses décisions à la majorité des votants.

La première *conférence administrative internationale télégraphique et téléphonique* de l'UIT, dont la réunion avait été décidée à Atlantic City, eut lieu à Paris du 20 mai au 5 août 1949.

Les déficits constants du service télégraphique inquiétaient les administrations et compagnies privées d'exploitation reconnues. Aussi la question des tarifs, celle des équivalents nationaux du franc-or, ont-elles fait l'objet de longues délibérations. Une unification des tarifs télégraphiques, en même temps que leur abaissement, fut décidée, car on espérait ainsi pouvoir lutter avec quelques chances de succès contre la nouvelle concurrence fort sérieuse de la poste aérienne.

En matière de téléphonie internationale, cette conférence adopta pour la première fois un règlement contenant les bases utiles pour un service téléphonique mondial. Le CCIF fut invité à continuer ses études et à présenter ses conclusions à l'intention de la prochaine conférence administrative télégraphique et téléphonique.

Lors de sa session de 1949, le Conseil d'administration enregistra la démission pour raison d'âge du secrétaire général, M. Franz von Ernst, et élit pour le remplacer M. Léon Mulatier, jusqu'alors secrétaire général adjoint de l'Union.

Quant aux CCI, devenus organismes permanents, ils durent être réorganisés

Subito dopo la fine della Conferenza di plenipotenziari di Atlantic City, nel 1947, l'UIT conobbe una fase d'intensa attività, principalmente nel campo delle radiocomunicazioni. Numerose riunioni e conferenze furono organizzate, ma nonostante gli sforzi sostenuti durante 80 mesi, le decisioni di Atlantic City per l'allestimento di una lista completamente nuova delle frequenze di tutte le stazioni terrestri tra 10 et 30 MHz non poterono essere soddisfatte interamente. Una *conferenza amministrativa straordinaria delle radio-comunicazioni* si riunì in autunno 1951, a Ginevra, per esaminare le liste parzialmente completate e decidere di quanto se ne poteva ancora salvare. Nonostante l'opposizione d'un gruppo di paesi, essa prese le sue decisioni alla maggioranza dei votanti.

La prima *conferenza amministrativa internazionale telegrafica e telefonica* dell'UIT, la cui riunione era stata decisa ad Atlantic City, si tenne a Parigi dal 20 maggio al 5 agosto 1949.

I disavanzi costanti del servizio telegrafico inquietavano le amministrazioni e le compagnie private riconosciute. La questione delle tariffe e degli equivalenti nazionali del franco oro furono quindi oggetto di lunghe deliberazioni. Un'unificazione delle tariffe telegrafiche, insieme con una riduzione delle tasse, fu decisa. Si sperava così di poter lottare con qualche probabilità di successo contro la seria concorrenza della posta aerea.

Nel campo della telefonia internazionale, questa conferenza adottò per la prima volta un regolamento contenente le basi utili per un servizio telefonico mondiale. Il CCIF fu invitato a continuare questi studi e a presentare le sue conclusioni alla prossima conferenza amministrativa telegrafica e telefonica.

Alla sessione del 1949, il Consiglio d'amministrazione registrò la dimissione per ragioni d'età del segretario generale, Franz von Ernst, ed elesse per sostituirlo il signor Léon Mulatier, fino ad allora segretario generale aggiunto dell'Unione.

Quanto ai CCI, divenuti organismi permanenti, essi dovevano essere riorganizzati in applicazione delle decisioni di Atlantic City. Il CCIF si era già adattato: fu pertanto deciso che il CCIT e il CCIR si organizzerebbero analogamente.

Allorché il CCIF aveva già tenuto due assemblee plenarie, a Londra (1945) e a Montreux (1946), il CCIT – che non s'era più riunito dal 1936 in poi – tenne la sua prima assemblea plenaria a Bruxelles nel maggio 1948. Dal canto suo, il CCIR si riunì in assemblea plenaria a Varsavia nel 1948, undici anni dopo la sua ultima assemblea, ed elesse come suo primo direttore il professore Balth van der Pool e come vicedirettore il signor Leslie W. Hayes, più specialmente incaricato delle questioni concernenti la radiodiffusione. La *Conferenza di plenipotenziari* del-

tiven Konferenz für den Telegraphen- und Telephondienst einzureichen.

Während der Tagung vom Jahre 1949 nahm der Verwaltungsrat die aus Erreichung der Altersgrenze erfolgende Demission des Generalsekretärs, Franz von Ernst, an und wählte zu seinem Nachfolger den bisherigen Generalsekretär-Adjunkten Léon Mulatier.

Die CCI, die nun permanente Institutionen geworden waren, mussten auf Grund der Entscheide von Atlantic City reorganisiert werden. Da sich das CCIF bereits angepasst hatte, beschloss man, das CCIT und CCIR in gleicher Weise zu organisieren.

Im Gegensatz zum CCIF, das schon zwei Plenarversammlungen – 1945 in London und 1946 in Montreux – abgehalten hatte, war das CCIT seit dem Jahre 1936 nicht mehr zusammengetreten und hielt nun seine erste Plenarversammlung im Mai 1948 in Brüssel ab. Das CCIR seinerseits traf zu seiner Plenarversammlung in Warschau im Jahre 1948 zusammen, elf Jahre nach der letzten Tagung, und wählte zu seinem ersten Direktor Professor Balth van der Pool sowie als Vize-direktor, Leslie W. Hayes. Dem letzten waren zur Hauptsache Radiofragen übertragen.

Die *Konferenz der Regierungsbevollmächtigten* der UIT fand im Jahre 1952 in *Buenos Aires* statt. Sie änderte den internationalen Fernmeldevertrag von Atlantic City nur unwesentlich, wobei jedoch die Organisation und der Geschäftsgang der Union nicht betroffen wurden.

Nach Erreichung der Altersgrenze trat Ende 1953 der Generalsekretär der Union, Léon Mulatier von seinem Posten zurück. Der Verwaltungsrat wählte zu seinem Nachfolger Marco Aurelio Andrada, Generalsekretär der argentinischen Post- und Telegraphenverwaltung.

Nach dem Jahre 1954

Der beschränkte Rahmen dieses Artikels gestattet es nicht, ins Detail zu gehen oder die zahlreichen Tagungen einzeln aufzuführen, die nach 1954, das heisst nach der Inkraftsetzung des internationalen Fernmeldevertrages von Buenos Aires, stattfanden. Einzig die wichtigsten Geschehnisse seien erwähnt:

Die alle drei Jahre wiederkehrende *Plenarversammlung des CCIF* wurde im Oktober 1954 in *Genf* eröffnet. Zu den wichtigsten Entscheiden gehörten:

- Wahl eines internationalen Signalisierungssystems für den halbautomatischen internationalen Telephonverkehr und Anpassung des Betriebsverfahrens im Schnelldienst,
- Ausdehnung des Netzes der grossen internationalen Fernmeldeleitungen von Europa und dem Mittelmeerbecken

en application des décisions d'Atlantic City. Le CCIF s'étant déjà adapté, il fut convenu que le CCIT et le CCIR s'organiseraient sur son modèle.

Alors que le CCIF avait déjà tenu deux assemblées plénières, à Londres (1945) et à Montreux (1946), le CCIT, qui ne s'était pas réuni depuis 1936, tint sa première assemblée plénière à Bruxelles en mai 1948. Le CCIR, de son côté, se réunit en assemblée plénière à Varsovie en 1948, onze ans après la dernière assemblée, et élit son premier directeur en la personne de M. Balth van der Pool, ainsi que son vice-directeur, M. Leslie W. Hayes, chargé plus spécialement des questions concernant la radiodiffusion.

La *conférence de plénipotentiaires* de l'UIT se réunit à *Buenos Aires* en 1952. Elle modifia quelque peu la Convention internationale des télécommunications d'Atlantic City, sans rien changer toutefois à l'organisation et au fonctionnement de l'Union.

Ayant atteint la limite d'âge, le secrétaire général de l'Union, M. Léon Mulatier, fit valoir ses droits à la retraite pour la fin de 1953. Le Conseil d'administration désigna pour lui succéder M. Marco Aurelio Andrada, secrétaire général de l'Administration des Postes et Télégraphes d'Argentine.

Après 1954

Le cadre restreint de cet article ne nous permet pas d'entrer dans les détails, ni même d'énumérer les nombreuses conférences qui eurent lieu dès 1954, année de la mise en vigueur de la Convention internationale des télécommunications de Buenos Aires 1952. Nous nous bornerons donc à citer les faits principaux.

La *XVII^e assemblée plénière triennale du CCIF* s'ouvrit à *Genève* en octobre 1954. Parmi des décisions importantes, il convient de signaler les suivantes:

- choix d'un système international de signalisation pour le service téléphonique international semi-automatique et adaptation des méthodes d'exploitation en service rapide,
- extension du réseau des grandes lignes de télécommunication internationale d'Europe et du Bassin méditerranéen aux pays du Moyen-Orient et de l'Asie du Sud,
- étude des caractéristiques des circuits permettant de transmettre en Europe des programmes de radiodiffusion et de télévision d'un pays à un autre,
- mise au point d'une nouvelle méthode de spécification de la qualité de la transmission téléphonique,
- programme des nouvelles études des prix de revient des communications internationales téléphoniques.

En 1955, au cours de sa session ordinaire et conformément aux résultats des

l'UIT si réuni à *Buenos Aires* nel 1952. Essa modificò lievemente la Convenzione internazionale delle telecomunicazioni di Atlantic City, senza tuttavia toccare all'organizzazione o al funzionamento dell'Unione.

Arrivato al limite d'età, il segretario generale dell'Unione, Léon Mulatier, fece valere i suoi diritti al collocamento a quiescenza per la fine del 1953. Il Consiglio d'amministrazione designò come suo successore il signor Marco Aurelio Andrada, segretario generale dell'Amministrazione delle Poste e dei Telegrafi d'Argentina.

Dopo il 1954

Non ci è possibile, nell'ambito di questo articolo, d'entrare in particolari, e nemmeno di enumerare tutte le numerose conferenze tenute dopo il 1954, anno dell'entrata in vigore della Convenzione internazionale delle telecomunicazioni di Buenos Aires, 1952. Ci limiteremo pertanto a citare i fatti principali.

La *XVII^a assemblea plenaria triennale del CCIF* fu aperta a *Ginevra* nell'ottobre 1954. Tra le sue decisioni importanti notiamo le seguenti:

- scelta d'un sistema internazionale di segnalazione per il servizio telefonico internazionale semiautomatico e adattamento dei metodi d'esercizio in servizio rapido,
- estensione della rete delle grandi linee di telecomunicazione internazionali d'Europa e del Bacino mediterraneo ai paesi del Medio Oriente e dell'Asia meridionale,
- studio delle caratteristiche dei circuiti permettenti di trasmettere in Europa dei programmi di radiodiffusione e di televisione da un paese a un altro,
- messa a punto d'un nuovo metodo di specificazione della qualità della trasmissione telefonica,
- programma dei nuovi studi dei prezzi di costo delle comunicazioni internazionali telefoniche.

Nel 1955, nel corso della sua sessione ordinaria e conformemente ai risultati delle deliberazioni dei plenipotenziari a Buenos Aires nel 1952, il Consiglio di amministrazione decise di *fondere il CCIT e il CCIF* (con effetto dal 1° gennaio 1957) in un organismo permanente chiamato «Comitato consultivo internazionale telegrafico e telefonico» (CCITT).

A Ginevra, nel 1956, il CCIT tenne la sua VIII^a ed ultima assemblea plenaria, come dal canto suo anche il CCIF, per preparare il trasferimento dei compiti al nuovo CCITT. Alla sua entrata in funzione, quest'ultimo elesse, dopo parecchi turni di scrutinio, il suo direttore, signor Jean Rouvière, direttore generale delle telecomunicazioni dell'Amministrazione PTT francese.

nach den Ländern des Mittleren Ostens und Südasiens,

- Studium über die Leistungscharakteristiken für die Übermittlung der europäischen Radio- und Fernsehprogramme von einem Land zum andern,
- Bereinigen einer neuen Methode für die Festlegung der telephonischen Übertragungsqualität,
- Zusammenfassung der neuen Studien über die Gestehungskosten der internationalen Telephonverbindungen.

Im Jahre 1955 beschloss der Verwaltungsrat, gemäss einem Auftrag der Konferenz der Regierungsbevollmächtigten von Buenos Aires 1952, die *Verschmelzung des CCIT mit dem CCIF* auf den 1. Januar 1957 zu einer permanenten Institution, dem Internationalen beratenden Ausschuss für Telegraphie und Telephonie (CCITT).

Im Jahre 1956 berief das CCIT seine VIII. und letzte Plenarversammlung nach Genf ein, um, wie das CCIF, die Übergabe seiner Aufgaben an das neue CCITT vorzubereiten. Nach dessen Inkraftsetzung wählte dieses seinen Direktor in der Person von Jean Rouvière, Generaldirektor des Fernmeldewesens der französischen PTT-Verwaltung.

Das CCIR trat dagegen zu seiner VIII. Plenarversammlung im Herbst desselben Jahres in Warschau zusammen und wählte zum Nachfolger von Direktor van der Pool, der die Altersgrenze erreicht hatte, Dr. Ernst Metzler, Chef des Radiodienstes der Generaldirektion der Schweizerischen PTT.

In das Jahr 1956 fällt auch der Entschluss des Verwaltungsrates der UIT, das Anerbieten des Kantons Genf zum *Bau eines Verwaltungsgebäudes* gegen Miete an der Place des Nations für die permanenten Institutionen der UIT anzunehmen. Diese Offerte war besonders vorteilhaft, weil die schweizerische Eidgenossenschaft dem Kanton Genf eine Subvention von 2 000 000 Franken zum Bau dieses Gebäudes gewährt hatte. Die neuen Räumlichkeiten wurden im Jahre 1959 bezogen.

Erwähnt sei noch die *Verwaltungskonferenz für den internationalen Telegraphen- und Telephondienst*, die sich im Jahre 1958, vom 20. September bis zum 29. November, in Genf abwickelte und das erste Reglement für den weltweiten Telephonverkehr bereinigte. Das Telegraphen-

délibérations des plénipotentiaires à Buenos Aires en 1952, le Conseil d'administration décida de *fusionner les CCIT et CCIF* (avec effet au 1^{er} janvier 1957) en un organisme permanent appelé «Comité consultatif international télégraphique et téléphonique» (CCITT).

A Genève, en 1956, le CCIT tint sa VIII^e et dernière assemblée plénière, tandis que le CCIF en faisait de même, pour préparer la remise de leurs tâches au nouveau CCITT. A son entrée en fonction, ce dernier élit, après plusieurs tours de scrutin, son directeur, en la personne de M. Jean Rouvière, directeur général des télécommunications à l'Administration française des PTT.

Quant au CCIR, il tint sa VIII^e assemblée plénière à Varsovie en automne de la même année et élit, comme successeur de son directeur M. van der Pool, qui avait atteint la limite d'âge, M. Ernst Metzler, chef du service de la radio à la direction générale des PTT suisses.

L'année 1956 fut encore marquée par la décision du Conseil d'administration d'accepter l'offre du canton de Genève de *construire* (à la Place des Nations) un *bâtiment administratif* qui serait mis à la disposition des organismes permanents de l'UIT sous le régime de la location. Cette offre était particulièrement avantageuse du fait que la Confédération suisse contribuait à la construction de cet édifice en accordant une subvention de 2 000 000 de francs au canton.

Les nouveaux locaux furent occupés en 1959.

Signalons, en 1958, la *conférence administrative télégraphique et téléphoni-*

Il CCIR tenne la sua VIII^a assemblea plenaria a Varsavia in autunno dello stesso anno e designò, come successore del suo direttore signor van der Pool, giunto al limite d'età, il signor Ernst Metzler, capo del servizio della radio alla Direzione generale PTT della Svizzera.

Pure nel 1956, il Consiglio d'amministrazione decise di accettare l'offerta del Cantone di Ginevra di costruire (alla Piazza delle Nazioni) un *edificio amministrativo* per gli organismi permanenti dell'UIT, che sarebbe ceduto in locazione. Quest'offerta era particolarmente vantaggiosa poichè la Confederazione Svizzera aveva accordato al Cantone un sussidio di 2 000 000 di franchi per la costruzione dell'edificio.

Il trasferimento nei nuovi locali avvenne nel 1959.

Nel 1958, la *conferenza amministrativa telegrafica e telefonica*, che si svolse a Ginevra dal 20 settembre al 29 novembre, mise a punto il primo regolamento telefonico mondiale ed operò una revisione e un aggiornamento del regolamento telegrafico.

L'anno seguente vide la riunione della *Conferenza di plenipotenziari a Ginevra* (dal 14 ottobre al 21 dicembre 1959). Essa decise di mantenere la struttura dell'Unione, portando però da 19 a 25 il numero di Stati membri eletti in qualità di membri del Consiglio di amministrazione, per assicurare una ripartizione più equa tra le varie regioni del mondo. Inoltre, essa sopprime uno dei due posti di segretario generale aggiunto. La contabilità dell'Unione fu semplificata, grazie alla soppressione del bilancio straordi-

Das neue UIT-Gebäude am Platz der Nationen in Genf. Im Hintergrund rechts der Palais des Nations

Siège de l'UIT, place des Nations, Genève. A droite, le Palais des Nations

La nuova sede dell'UIT sulla Piazza delle Nazioni a Ginevra. Nello sfondo, a destra, il Palazzo delle Nazioni



reglement dagegen wurde revidiert und nachgetragen.

Im folgenden Jahr wurde die *Konferenz der Regierungsbevollmächtigten in Genf* (14. Oktober bis 21. Dezember 1959) durchgeführt. Dabei wurde beschlossen, die Form der Union beizubehalten, jedoch die Zahl der als Mitglieder in den Verwaltungsrat gewählten Mitgliedstaaten von 18 auf 25 zu erhöhen, um eine gerechtere Vertretung der verschiedenen Weltregionen zu gewährleisten. Ferner wurde einer der zwei Generalsekretär-Adjunktposten aufgehoben. Die Buchhaltung der Union wurde durch das Weglassen des ausserordentlichen Budgets und dessen Einbezug in das ordentliche Budget vereinfacht.

Da Generalsekretär M. A. Andrada zu Beginn des Jahres plötzlich gestorben war, wählte die Konferenz den Generalsekretär-Adjunkten Gerald C. Gross (USA) zu seinem Nachfolger und an dessen Stelle rückte M. B. Sarwate (Indien).

Die erste *Verwaltungskonferenz für Radioverbindungen* (Genf 1959) arbeitete das neue Reglement für die Radioverbindungen sowie das Zusatzreglement aus, die die Reglemente von Atlantic City ersetzten. Ferner schritt sie – zufolge der Entwicklung verschiedener Dienste – an eine gründliche Revision der Frequenzzuweisungen, und zwar zugunsten der Radioastronomie und des mobilen aeronautischen Dienstes. Der Ausschuss für die Registrierung der Frequenzen wurde mit der Erstellung einer «Internationalen Frequenzhauptkartei» beauftragt.

Schliesslich folgte im Jahre 1959 die Tagung der IX. Plenarversammlung des CCIR in Los Angeles.

Eine ausserordentliche Verwaltungskonferenz für Radioverbindungen, die die Zuweisung von Frequenzbändern für Raumverbindungen zur Aufgabe hatte, trat im Jahre 1963 in Genf zusammen, während in Rom die gemischte Kommission CCITT-CCIR den allgemeinen Plan für die telegraphische und telephonische Zusammenschaltung bereinigte sowie die Numerierungspläne für den weltweiten automatischen Telefon- und Telexdienst aufstellte.

Das CCITT, das seine *Plenarversammlung* 1964 in Genf abhielt, hiess 270 neue oder geänderte Empfehlungen gut, unter anderen billigte es die Numerierungspläne für den weltweiten automatischen Telefon- und Telexdienst, wie sie von der Römer Konferenz vorgeschlagen worden waren.

Hilfe an die Entwicklungsländer

Die aktive Zusammenarbeit bei der multilateralen technischen Hilfe zugunsten der in Entwicklung begriffenen Länder stellt eine wichtige Mission der UIT

que, qui se déroula à Genève du 20 septembre au 29 novembre et mit au point le premier règlement téléphonique mondial, tandis que le règlement télégraphique était révisé et mis à jour.

L'année suivante fut marquée par la réunion de la *conférence de plénipotentiaires à Genève* (du 14 octobre au 21 décembre 1959). Il fut décidé de maintenir la structure de l'Union, tout en portant de 18 à 25 le nombre des Etats-membres élus en qualité de membres du Conseil d'administration, afin d'assurer une représentation plus équitable des diverses régions du monde. En outre, la conférence supprima l'un des deux postes de secrétaire-général adjoint. La comptabilité de l'Union fut simplifiée par la suppression du budget extraordinaire et son inclusion pure et simple dans un budget unifié.

Le secrétaire général, M. M. A. Andrada, étant subitement décédé au début de l'année, la conférence lui choisit un successeur en la personne de M. Gerald C. Gross (USA), secrétaire-général adjoint, qui fut remplacé à son ancien poste par M. M. B. Sarwate (Inde).

La première *conférence administrative des radiocommunications* (Genève, 1959) élabore le nouveau règlement des radiocommunications, ainsi que le règlement additionnel, qui devaient remplacer ceux d'Atlantic City. Elle procéda à une révision approfondie des attributions des bandes de fréquences en raison du développement des divers services, en faveur de la radioastronomie et du service mobile aéronautique. Le Comité d'enregistrement des fréquences fut chargé d'établir un nouveau «fichier de référence international des fréquences».

Enfin, 1959 vit la réunion de la IX^e assemblée plénière du CCIR, à Los Angeles.

Une conférence administrative extraordinaire des radiocommunications chargée d'attribuer des bandes de fréquences pour les télécommunications spatiales se réunit à Genève en 1963, tandis qu'à Rome la Commission mixte du Plan CCITT-CCIR mettait au point le plan général d'interconnexion télégraphique et téléphonique, ainsi que les plans de numérotage mondiaux pour la téléphonie automatique internationale et le service télex international.

Le CCITT, lors de son III^e assemblée plénière de Genève en 1964, adopta 270 avis nouveaux ou modifiés, parmi lesquels les plans mondiaux de numérotage pour le service téléphonique automatique international et pour le service télex international, tels qu'ils avaient été proposés par la conférence de Rome.

Aide aux pays en voie de développement

La collaboration active à l'assistance

nario e alla sua inclusione pura e semplice in quello ordinario.

Il segretario generale M. A. Andrada era morto subitamente all'inizio dell'anno e la conferenza gli trovò un successore nella persona di Gerald C. Gross (USA), segretario generale aggiunto, il quale fu sostituito da M. B. Sarwate (India).

La prima *conferenza amministrativa delle radiocomunicazioni* (Ginevra, 1959) elaborò il nuovo regolamento delle radiocomunicazioni, come pure il regolamento addizionale, in sostituzione di quelli di Atlantic City. Essa effettuò una revisione approfondita delle assegnazioni delle bande di frequenze, visto lo sviluppo dei vari servizi, a profitto della radioastronomia e del servizio mobile aeronautico. Il Comitato di registrazione delle frequenze fu incaricato di allestire un nuovo «Schedario di riferimento internazionale delle frequenze».

Infine, il 1959 vide la riunione della IX^a assemblea plenaria del CCIR, a Los Angeles.

Una conferenza amministrativa straordinaria delle radiocomunicazioni incaricata di assegnare delle bande di frequenze per le telecomunicazioni spaziali si riunì a Ginevra nel 1963, mentre a Roma la Commissione mista del piano CCITT-CCIR metteva a punto il piano generale d'interconnessione telegrafica e telefonica, come pure i piani di numerazione mondiali per la telefonia automatica e il servizio telex internazionali.

Il CCITT, riunitosi in *assemblea plenaria* a Ginevra, nel 1964, adottò 270 pareri nuovi o modificati, tra i quali i piani mondiali di numerazione per il servizio telefonico internazionale in teleselezione e il servizio telex internazionale, quali erano stati proposti dalla conferenza di Roma.

Aiuto ai paesi in via di sviluppo

La collaborazione attiva all'assistenza tecnica multilaterale in favore dei paesi

Der grosse Sitzungssaal im UIT-Gebäude in Genf während der Eröffnung der Konferenz für Weltraum-Radioverbindungen (Oktober 1963)

La grande salle des séances du bâtiment de l'UIT à Genève, lors de l'ouverture de la Conférence des radiocommunications spatiales, (octobre 1963)

Apertura della Conferenza delle radiocomunicazioni spaziali nella grande sala delle Assemblee del palazzo dell'UIT a Ginevra (ottobre 1963)

In einem Ausbildungszentrum, das von der UIT in Zusammenarbeit mit dem Spezialfonds der UNO unterhalten wird

Un des centres de formation professionnelle des télécommunications organisés par l'UIT et le Fonds spécial des Nations Unies

In uno dei centri di formazione professionale organizzati dall'UIT, in collaborazione con il

im allgemeinen viel zu wenig. Seit der Schaffung der UNO, die der UIT diese Hilfe in Sachen Fernmeldewesen übertragen hat, nahm diese Zusammenarbeit an Wichtigkeit stets zu. Die Kosten für das entsprechende, beim Generalsekretariat der UIT in Genf eingesetzte administrative Personal, für die nach den in Entwicklungsländern entsandten Experten, für die aus diesen Ländern kommenden Stipendiaten und für die Verwirklichung der vom Büro für technische Hilfe der UNO aufgestellten Projekte sind alle im Voranschlag für die technische Hilfe der UNO in New York enthalten und nicht in dem der UIT. Seit 1953 hat die UIT 454 Expertenkommissionen organisiert, die ihre Hilfe und Ratschläge den Regierungen von 47 Ländern brachten, auch wurden 508 Stipendiaten aus 57 Ländern Stipendien gewährt. Schon allein diese Zahlen illustrieren die Wichtigkeit der fraglichen internationalen Hilfe, die nur einen kleinen Teil eines ausgedehnten Programms umfasst.

Personal

Im Jahre 1948, als das Büro der Union von Bern nach Genf verlegt wurde, zählte es 29 festangestellte Beamte, wovon 27 Schweizer, einen Franzosen und einen Amerikaner. Seither haben sich die Verhältnisse gewandelt; die im Generalsekretariat der UIT vertretenen Nationalitäten betrugen 14 im Jahre 1952, 22 im Jahre 1959 und 36 im Jahre 1963. Das Personal rekrutiert sich aus 12 west- und osteuropäischen Ländern, acht aus Asien und Australien, zwei aus Afrika sowie sieben aus den beiden Amerika. Im Jahre 1964 beschäftigte das Generalsekretariat 138 festangestellte Beamte, wovon 33 Schweizer Bürger waren. Ferner waren 140 Personen beim IFRB, 29 beim CCITT und 18 beim CCIR beschäftigt.

en voie de développement est une mission importante de l'Union internationale des télécommunications, au sujet de laquelle le grand public est trop peu renseigné. Depuis la création de l'ONU, qui a confié à l'UIT cette assistance en matière de télécommunications, cette collaboration a pris une grande importance. Personnel administratif affecté à ces travaux au Secrétariat général de l'UIT à Genève, experts envoyés dans les pays en voie de développement, boursiers ressortissants de ces pays, programmes de réalisation des projets acceptés par le Bureau de l'assistance technique de l'ONU émergeant tous au budget de l'assistance technique de l'organisation à New-York et non à celui de l'UIT. Depuis 1953, l'UIT a organisé 454 missions d'experts, qui ont apporté leur aide et leurs conseils aux gouvernements de 47 pays, et 508 bourses ont été accordées à des ressortissants de 57 pays. Ces chiffres illustrent l'importance de cette entraide internationale, qui ne constitue qu'une petite partie d'un programme si étendu.

Personnel

En 1948, lorsque le Bureau de l'Union fut transféré de Berne à Genève, il comptait 29 fonctionnaires permanents, dont 27 Suisses, un Français et un Américain. Depuis, les choses ont changé; les nationalités représentées au sein du Secrétariat général étaient au nombre de 14 en 1952, 22 en 1959 et 36 en 1963. L'Europe occidentale est représentée par douze pays, l'Europe orientale par six pays, l'Asie et l'Australasie par huit pays, l'Afrique par deux pays et les Amériques par sept pays. En 1963, le Secrétariat général occupait 138 fonctionnaires permanents, dont 33 Suisses. En outre, on comptait 140 personnes à l'IFRB, 29 au CCITT et 18 au CCIR.

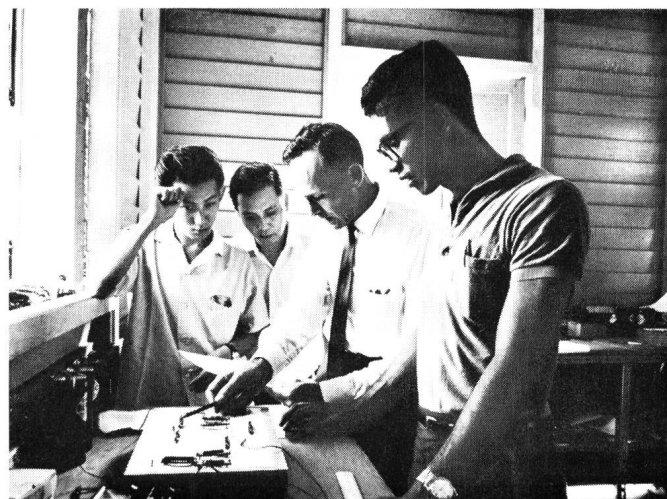
in via di sviluppo è una missione importante dell'Unione internazionale delle telecomunicazioni, sulla quale il pubblico è ben poco informato. Dalla creazione dell'ONU, che ha affidato all'UIT questa assistenza in materia di telecomunicazioni, questa collaborazione ha assunto una grande importanza. Personale amministrativo occupato a questi lavori al Segretariato generale dell'UIT a Ginevra, periti inviati nei paesi in fase di sviluppo, borse di studio per gli oriundi di questi paesi, programmi di realizzazione dei progetti accettati dall'Ufficio dell'assistenza tecnica dell'ONU, tutto ciò figura nel bilancio dell'assistenza tecnica dell'Organizzazione a New-York e non in quello dell'UIT.

Dal 1953 in poi, l'UIT ha organizzato 454 missioni di periti che hanno prestato aiuto e consiglio ai governi di 47 paesi ed ha accordato 508 borse a cittadini di 57 paesi. Da solo, queste cifre illustrano l'importanza di questa cooperazione internazionale, la quale rappresenta solo una piccola parte d'un programma molto esteso.

Personale

Nel 1948, al trasferimento da Berna a Ginevra, l'Ufficio dell'Unione contava 29 funzionari permanenti, di cui 27 erano Svizzeri, uno Francese e uno Americano. Da allora in poi sono intervenuti notevoli cambiamenti; le nazionalità rappresentate in seno al segretariato generale erano 14 nel 1952, 22 nel 1959 e 36 nel 1963. L'Europa occidentale è rappresentata da 12 paesi, l'Europa orientale da sei, l'Asia e l'Australasia da otto, l'Africa da due e le Americhe da sette.

Nel 1964, il Segretariato generale occupava 138 funzionari permanenti, di cui 33 Svizzeri. Inoltre, 140 persone erano occupate all'IFRB, 29 al CCITT e 18 al CCIR.



Nach einem Jahrhundert des Bestehens

Das Jahr 1965 stellt einen wesentlichen Markstein in der Geschichte der Fernmeldeunion dar, waren es am 17. Mai doch genau 100 Jahre seit der Gründung der Internationalen Telegraphenunion und der Unterzeichnung des ersten Telegraphenvertrages. Aus diesem Anlass fand in Paris ein Festakt statt und wurde die Konferenz der Regierungsbevollmächtigten auf 1965 verschoben.

Aber das Jahr 1965 bedeutet noch etwas Besonderes, nämlich eine wichtige Etappe für das internationale Fernmeldewesen. Sie stellt die Verwirklichung des Endzweckes der Union dar, der darin besteht, die Fernmeldeverbindungen von irgendeinem Ort unserer Erde aus nach irgendeinem andern Ort durch Radiotelephonie, Radiotelegraphie, Rundspruch, Fernsehen, über drahtgebundene Leitungen oder unterirdische Kabel sowie Seekabel und im Weltraum befindliche Fernmeldesatelliten herzustellen.

Da die technischen Mittel bereits zur Verfügung stehen und unter Beweis gestellt worden sind, steht das Weltnachrichtenwesen vor gewaltigen Entwicklungsmöglichkeiten, und zwar in dem Masse, wie die Übertragungsnetze und die Zahl der Benutzer zunehmen werden.

Es bleibt nun den kommenden Generationen vorbehalten, das bis jetzt Vollbrachte weiterzuführen, indem sie die im Laufe der ersten hundert Jahre des Bestehens der Union erdachten, verwirklichten und in Betrieb gesetzten technischen Mittel verbessern und deren Verwendung weiter fördern.

Après un siècle d'existence

1965 sera une année exceptionnelle pour l'Union internationale des télécommunications, car il y a eu exactement cent ans le 17 mai que l'Union a été créée à Paris et que fut signée la première Convention télégraphique internationale. Cet événement a été solennellement fêté à Paris. Pour le marquer, la conférence de plénipotentiaires de l'Union a renvoyé sa réunion à 1965.

Mais 1965 est encore autre chose; cette année est une étape importante pour les télécommunications internationales. Elle marque la réalisation du but final de l'UIT, qui est de permettre l'emploi des télécommunications à partir d'un point quelconque de notre globe à destination de n'importe quel autre point, grâce à la radiotéléphonie, à la radiotélégraphie, à la radiodiffusion, à la télévision, à la transmission par lignes aériennes ou par câbles souterrains, maritimes ou satellites de télécommunications déjà sur orbite.

Les moyens techniques étant au point et ayant fait leurs preuves, les télécommunications mondiales connaissent un développement inouï à mesure que s'étendent les réseaux de connexion et qu'augmente le nombre des usagers.

Il appartiendra aux générations futures de parfaire l'œuvre accomplie jusqu'ici, en améliorant et en facilitant l'utilisation intensive des moyens techniques imaginés, réalisés et mis en exploitation au cours des cent premières années d'existence de l'Union internationale des télécommunications.

Dopo un secolo d'esistenza

Il 1965 sarà un anno eccezionale per l'Unione internazionale delle telecomunicazioni, poichè 100 anni or sono, il 17 maggio, l'Unione fu fondata a Parigi con il nome di «Unione telegrafica internazionale». Questo anniversario, che coincide con quello della firma del primo Trattato telegrafico internazionale, è stato solennemente festeggiato a Parigi. Per segnarlo, l'Unione ha rinviato al 1965 la Conferenza di plenipotenziari.

Ma il 1965 è ancora qualcosa d'altro; quest'anno rappresenta una tappa importante per le telecomunicazioni internazionali. Esso segna la realizzazione della meta finale dell'UIT, che è di permettere l'impiego delle telecomunicazioni a partire da qualsiasi punto del nostro globo e a destinazione di qualunque altro punto, grazie alla radiotelefonica, alla radiotelegrafia, alla radiodiffusione, alla televisione, alla trasmissione per linee aeree o per cavi sotterranei o marittimi, o per il tramite dei satelliti di telecomunicazione già in orbita.

I mezzi tecnici si avvicinano alla perfezione ed hanno fatto le loro prove; le telecomunicazioni mondiali registrano uno sviluppo straordinario, man mano che si estendono le reti di trasmissione e che aumenta il numero degli utenti.

Sarà compito delle generazioni future di dare l'ultimo tocco all'opera compiuta finora, migliorando ancora e facilitando l'utilizzazione dei mezzi tecnici immaginati, realizzati e messi in servizio nel corso dei primi cento anni d'esistenza dell'Unione internazionale delle telecomunicazioni.